

COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 3.10

"December 19"

Vecchie ferite iniziano a rimarginarsi a una festa in un country club, ma un brutale assalto degli studenti di Kreese porta a nuovi tradimenti e alleanze.

Scritto da:

Bob Dearden

Regia di:

Josh Heald

Data della diffusione:

01.01.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Elisabeth Shue	...	Ali Mills
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Joe Seo	...	Kyler Park
Barrett Carnahan	...	Young Kreese
Terry Serpico	...	Captain Turner
Nick Marini	...	Twig
John Cihangir	...	Rickenberger
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
James Ortiz	...	Victorious POW Fighter
Chris Schmidt Jr.	...	Mikey
Han Soto	...	Pham Minh Thao
Mark Wilson	...	Chef

1

00:00:14 --> 00:00:17
VIETNAM DEL NORD, 1969

2

00:00:58 --> 00:00:59
È colpa mia, Johnny.

3

00:00:59 --> 00:01:02
- Cristo, ci uccideranno tutti.
- Zitto!

4

00:01:09 --> 00:01:12
Ehi, riprenditi, ok? Guardami.

5

00:01:15 --> 00:01:18
Ora devi pensare solo a sopravvivere.

6

00:01:25 --> 00:01:27
E poi, non è colpa tua.

7

00:01:30 --> 00:01:31
È mia.

8

00:01:32 --> 00:01:34
Almeno su questo hai ragione, Kreese.

9

00:01:35 --> 00:01:36
È colpa tua, se siamo qui.

10

00:01:37 --> 00:01:38
Ma ti sbagli sul resto.

11

00:01:39 --> 00:01:41
Non ce la farà.

12

00:01:46 --> 00:01:48
Su, lei è l'ufficiale in comando.

13

00:01:49 --> 00:01:52
Ti sei guardato intorno, Kreese?

I gradi non contano.

14

00:01:53 --> 00:01:54

Non qui.

15

00:01:55 --> 00:01:57

Qui ognuno bada a sé.

16

00:02:40 --> 00:02:41

Ho dovuto farlo.

17

00:02:43 --> 00:02:43

Avete visto.

18

00:02:46 --> 00:02:47

Quant'è profonda la fossa?

19

00:02:47 --> 00:02:48

Abbastanza.

20

00:02:50 --> 00:02:52

Ma non è quella la parte peggiore.

21

00:03:01 --> 00:03:04

Abbonda con la salsa.

Mandalo fuori quand'è bollente.

22

00:03:22 --> 00:03:25

In cinque minuti

ho già visto dieci persone che odio.

23

00:03:25 --> 00:03:27

È proprio Natale.

24

00:03:27 --> 00:03:32

È la tradizione. Speriamo solo
che non caccino Anthony dal pigiama party.

25

00:03:32 --> 00:03:34

Gli toccherà il carbone, sennò.

26

00:03:34 --> 00:03:38

- Cerco un tavolo. Tu prendimi da bere.

- Sì, va bene.

27

00:03:40 --> 00:03:44

Buon Natale, Brett.

Il solito per me e Amanda. Grazie.

28

00:03:44 --> 00:03:46

- Subito.

- Daniel con una "L"!

29

00:03:50 --> 00:03:51

Oh, mio Dio!

30

00:03:52 --> 00:03:55

Ali, sei davvero tu?

31

00:03:55 --> 00:03:56

Credo di sì.

32

00:03:59 --> 00:04:02

Speravo di incontrarti, prima o poi.

Buffo che accada qui, eh?

33

00:04:04 --> 00:04:07

Sì, già. Il ragazzo da Reseda,

ora membro del club.

34

00:04:07 --> 00:04:10

Non devi più intrufolarti in cucina.

35

00:04:12 --> 00:04:14

Scusa, ma... Stai benissimo.

36

00:04:14 --> 00:04:16

Grazie. Anche tu.

37

00:04:17 --> 00:04:20

- Sono così felice di vederti.

- Sì, è...

38

00:04:23 --> 00:04:26
Ho così tante domande da farti.

39

00:04:26 --> 00:04:27
Attento!

40

00:04:28 --> 00:04:30
Non vedi che vesto di bianco?

41

00:04:31 --> 00:04:33
Johnny, vieni qui.

42

00:04:35 --> 00:04:38
Ricordi Johnny Lawrence, no?

43

00:04:40 --> 00:04:41
Come dimenticarlo?

44

00:04:42 --> 00:04:46
Ragazzi! È una mini riunione
della West Valley, eh?

45

00:04:47 --> 00:04:50
- Pazzesco.
- Pazzesco è la parola giusta.

46

00:04:50 --> 00:04:53
Già. Bel vestito. È di velluto? Ci dormi?

47

00:04:54 --> 00:04:56
Ha parlato Scarface.

48

00:04:56 --> 00:05:02
Ok. Mi pare di capire che non è
la prima volta che vi vedete, dal liceo.

49

00:05:02 --> 00:05:05

- Ci siamo incrociati.
- Un paio di volte.

50

00:05:07 --> 00:05:08
Sarò chiara.

51

00:05:08 --> 00:05:12
L'Eagle Fang e il Miyagi-Do
devono collaborare.

52

00:05:12 --> 00:05:14
Anche se volessimo, non funzionerebbe mai.

53

00:05:14 --> 00:05:17
Lo stile dei Cobra Kai
e il nostro sono come...

54

00:05:17 --> 00:05:18
Olio e aceto?

55

00:05:18 --> 00:05:20
Non è un condimento.

56

00:05:20 --> 00:05:23
Come i British Bulldog
e la Hart Foundation.

57

00:05:23 --> 00:05:26
- Loro erano amici.
- Non in WrestleMania 3, Alitosi.

58

00:05:26 --> 00:05:30
Ehi, non puoi chiamarmi "Alitosi",
solo loro possono.

59

00:05:30 --> 00:05:32
Perché lo accetti, comunque?

60

00:05:32 --> 00:05:35
Sai che c'è? Al diavolo. Forza, andiamo.

61

00:05:36 --> 00:05:37

Ehi, fighette!

62

00:05:38 --> 00:05:40

È ciò che vogliono
quegli stronzi del Cobra Kai.

63

00:05:41 --> 00:05:43

Eri con loro, sei uno stronzo pure tu.

64

00:05:44 --> 00:05:45

- E tu.

- No, io no.

65

00:05:45 --> 00:05:48

E io! Beh, almeno volevo esserlo.

66

00:05:49 --> 00:05:54

Ma ora il Cobra Kai è la peggiore
raccolta di stronzi della Valley,

67

00:05:54 --> 00:05:57

gestita dal re di tutti gli stronzi.

68

00:05:57 --> 00:06:01

Se unendoci agli Eagle Fang,
nome buffo, a proposito,

69

00:06:01 --> 00:06:06

potremo evitare di farci sopraffare,
saremmo degli stronzi a non approfittarne.

70

00:06:08 --> 00:06:11

Scusate per tutte le parolacce.

71

00:06:11 --> 00:06:14

Di solito vado fiero
della mia magniloquenza, ma...

72

00:06:14 --> 00:06:16

è un momento difficile.

73

00:06:25 --> 00:06:28
Allora, da dove iniziamo?

74

00:06:29 --> 00:06:32
Quindi, tua figlia ha urtato la sua auto,

75

00:06:32 --> 00:06:34
tu gli hai disegnato un pene in faccia,

76

00:06:34 --> 00:06:38
tuo cugino ha incendiato la sua auto
e voleva picchiarlo con una mazza?

77

00:06:38 --> 00:06:41
Ha un po' esagerato coi dettagli.

78

00:06:41 --> 00:06:43
È proprio ciò che è successo.

79

00:06:43 --> 00:06:45
Potevi dirmelo a pranzo.

80

00:06:46 --> 00:06:47
Pranzo?

81

00:06:47 --> 00:06:50
Sì, ci siamo organizzati per vederci.

82

00:06:50 --> 00:06:52
Per tutta la giornata.

83

00:06:54 --> 00:06:55
E...

84

00:06:56 --> 00:06:57
com'è successo?

85

00:06:57 --> 00:07:00
Mi ha scritto, all'improvviso.

86
00:07:00 --> 00:07:03
Lei mi ha chiesto l'amicizia.
E da lì, tutto il resto.

87
00:07:04 --> 00:07:05
Sai com'è.

88
00:07:05 --> 00:07:06
O forse no.

89
00:07:07 --> 00:07:09
Hai finalmente capito Facebook?

90
00:07:09 --> 00:07:11
Hai fatto un corso di informatica serale?

91
00:07:11 --> 00:07:13
Ho studiato da solo, per ore.

92
00:07:13 --> 00:07:16
Ok, devo chiamare un time-out.

93
00:07:17 --> 00:07:19
- Cos'è, ti sei perso?
- Scusami.

94
00:07:20 --> 00:07:23
Tesoro, non ci crederai.

95
00:07:23 --> 00:07:25
Ho interrotto qualcosa, vero?

96
00:07:25 --> 00:07:27
Ali, mia moglie Amanda.

97
00:07:27 --> 00:07:29
Amanda, lei è Ali Mills-Schwarber.

98

00:07:29 --> 00:07:32
Noi ci frequentavano al liceo.

99

00:07:34 --> 00:07:37
- Avrai tante cose da dirmi.
- Ho pensato lo stesso.

100

00:07:38 --> 00:07:42
Ora in realtà è solo Mills,
senza Schwarber.

101

00:07:46 --> 00:07:49
Ti hanno già detto
della mortale guerra tra i dojo

102

00:07:49 --> 00:07:50
per il dominio della Valley?

103

00:07:51 --> 00:07:54
Aspetta. Avete entrambi
dei dojo di karate?

104

00:07:57 --> 00:07:58
E come va?

105

00:08:00 --> 00:08:04
Quindi il nostro nuovo dojo unito
si allenerà al Miyagi-do.

106

00:08:05 --> 00:08:07
Ma non c'è accordo su nome,

107

00:08:07 --> 00:08:11
logo, snack e protocollo
di risoluzione delle dispute col Sensei.

108

00:08:12 --> 00:08:15
Ok, non è perfetto, ma è un inizio.

109

00:08:18 --> 00:08:20
Oh, il tuo gatto vuole entrare.

110
00:08:20 --> 00:08:22
Vieni, gattino.

111
00:08:24 --> 00:08:25
Hai un gatto?

112
00:08:25 --> 00:08:26
No.

113
00:08:31 --> 00:08:32
Burt, chi è stato?

114
00:08:33 --> 00:08:35
Non un gatto.

115
00:08:47 --> 00:08:48
È la resa dei conti, Rea.

116
00:08:52 --> 00:08:53
Forza.

117
00:09:08 --> 00:09:11
Ho saputo della festa.
Spero non vi dispiaccia se ci imbuchiamo.

118
00:09:13 --> 00:09:15
- Tory, non devi farlo.
- Troppo tardi.

119
00:09:16 --> 00:09:17
Stasera la chiudiamo!

120
00:09:19 --> 00:09:21
Nessuna pietà!

121
00:09:30 --> 00:09:32
LE STELLE DELLA VALLEY

122

00:09:36 --> 00:09:39
Aspetta. Vuoi dire
che era vestito da doccia?

123

00:09:39 --> 00:09:42
- Com'è possibile?
- Oddio, è stato uno sballo.

124

00:09:43 --> 00:09:47
Lui invece uscì fuori vestito da neonato
con un pigiama a scheletro.

125

00:09:48 --> 00:09:49
- E lo inseguì.
- Basta!

126

00:09:49 --> 00:09:52
Forse potremmo andare avanti.

127

00:09:52 --> 00:09:53
- Sì, passiamo oltre.
- No.

128

00:09:54 --> 00:09:56
Peggiorò fino al torneo.

129

00:09:56 --> 00:09:59
Poi smisero di azzuffarsi,
e pensavo fosse finita lì.

130

00:09:59 --> 00:10:03
Quindi voi due non vi siete lasciati
per la loro rivalità?

131

00:10:03 --> 00:10:04
No, quella...

132

00:10:06 --> 00:10:07
è un'altra storia.

133

00:10:07 --> 00:10:08
Non c'è bisogno di rivangare.

134

00:10:09 --> 00:10:10
No, io vorrei sentirla.

135

00:10:10 --> 00:10:12
Io "devo" sentirla.

136

00:10:12 --> 00:10:14
Ok, la racconto.

137

00:10:14 --> 00:10:18
Quando mi iscrissi alla UCLA,
incontrai un tipo che sapevo già lì.

138

00:10:18 --> 00:10:21
Daniel mi vide parlare con quest'amico...

139

00:10:21 --> 00:10:22
Il tuo "amico".

140

00:10:22 --> 00:10:25
Sì, eravamo amici, sul serio.

141

00:10:25 --> 00:10:27
Lui fraintese...

142

00:10:28 --> 00:10:31
Io ero un po' arrabbiata,
magari ti provocai un po'.

143

00:10:31 --> 00:10:34
Sì, già. Sei sicura di averlo fatto?

144

00:10:34 --> 00:10:37
Io pensavo che fossi innamorata di lui.

145

00:10:37 --> 00:10:38

Ma te l'avevo detto.

146

00:10:38 --> 00:10:43

Proprio come ti avevo detto che i freni
dell'auto di Miyagi sarebbero saltati.

147

00:10:43 --> 00:10:46

Mica gli dicesti
che lo schianto era stata colpa mia?

148

00:10:47 --> 00:10:49

No, certo che no.

149

00:10:49 --> 00:10:52

È la storia più bella di sempre.
Ti prego, continua.

150

00:10:52 --> 00:10:55

Gli dico che pessimo fidanzato eri?

151

00:10:55 --> 00:10:57

- No, non fa niente.
- Sì, assolutamente sì!

152

00:10:57 --> 00:11:00

Un po' di frecciatine laggiù, grazie.

153

00:11:00 --> 00:11:03

Immagino che all'epoca
fossimo molto confusi.

154

00:11:03 --> 00:11:04

Chi non lo era, a scuola?

155

00:11:04 --> 00:11:07

Io non sapevo neanche come mi chiamavo.

156

00:11:08 --> 00:11:11

- S'è capita, o ho bevuto troppo?
- Chissà.

157

00:11:11 --> 00:11:16

Beh, speriamo solo che i nostri figli
siano più evoluti di noi.

158

00:11:19 --> 00:11:21

Quello sarebbe un calcio? Dai!

159

00:11:30 --> 00:11:31

Fatti sotto, stronzo. Dai!

160

00:11:40 --> 00:11:41

Forza!

161

00:11:58 --> 00:12:00

Demetri, alzati! Dai, forza!

162

00:12:10 --> 00:12:12

Vieni qui, fighetta!

163

00:12:15 --> 00:12:16

Sì, prendi questa! Alzati!

164

00:13:56 --> 00:14:00

Sarò sincera, LaRusso.
Pensavo che sarebbe stato più difficile.

165

00:14:10 --> 00:14:12

Troverò il modo per divertirmi.

166

00:14:18 --> 00:14:21

Ok, prendo la giacca
prima che muoia di gioia.

167

00:14:22 --> 00:14:24

- Sei la mia eroina.
- Oh, e io ti ammiro.

168

00:14:24 --> 00:14:28

- Sono felice di averti conosciuta.
- Anch'io. Johnny.

169

00:14:28 --> 00:14:29

- Buenanotte.

- Buenanotte.

170

00:14:30 --> 00:14:32

- Prendo il conto.

- Ok, sì.

171

00:14:32 --> 00:14:34

Paga tua moglie, eh?

172

00:14:34 --> 00:14:37

Parla quello che qui pranzava gratis.

173

00:14:38 --> 00:14:40

Ok, a voi piace davvero litigare.

174

00:14:40 --> 00:14:43

Mi stuzzica.

E io mi difendo, come al solito.

175

00:14:43 --> 00:14:45

Lo sa che sono stronzate.

176

00:14:45 --> 00:14:47

È proprio questo il problema.

177

00:14:48 --> 00:14:50

Tu dici una cosa, e tu il contrario.

178

00:14:50 --> 00:14:52

Convinti che ci sia una sola versione.

179

00:14:53 --> 00:14:56

- Lo so. Ce ne sono due.

- No, tre.

180

00:14:56 --> 00:14:57

C'è la tua versione,

181
00:14:58 --> 00:14:59
la tua

182
00:14:59 --> 00:15:01
e poi c'è la verità.

183
00:15:02 --> 00:15:03
E la verità è...

184
00:15:04 --> 00:15:06
che voi siete molto simili.

185
00:15:07 --> 00:15:12
Forse riconoscete parti di voi stessi
nell'altro e non vi piace ciò che vedete.

186
00:15:16 --> 00:15:18
Immagino sia possibile

187
00:15:18 --> 00:15:21
che una piccola parte
di tutto questo sia colpa mia.

188
00:15:23 --> 00:15:25
Sì. Vale lo stesso per me.

189
00:15:28 --> 00:15:30
Punto per Mills! Che vince!

190
00:15:30 --> 00:15:34
Beh, dato che l'incontro è finito
e c'è un nuovo campione, credo che...

191
00:15:35 --> 00:15:37
per me sia ora di andare.

192
00:15:42 --> 00:15:43
È stato...

193

00:15:45 --> 00:15:47
Non so nemmeno che dire.

194

00:15:47 --> 00:15:49
Ma sono stato molto bene.

195

00:15:50 --> 00:15:51
Anch'io.

196

00:15:51 --> 00:15:53
È stato bello rivederti.

197

00:15:54 --> 00:15:55
E Amanda!

198

00:15:55 --> 00:15:56
Già.

199

00:15:56 --> 00:15:59
- Non rovinare tutto.
- Ok, ricevuto.

200

00:16:03 --> 00:16:04
Ali...

201

00:16:06 --> 00:16:08
Volevo solo dirti

202

00:16:10 --> 00:16:12
che noi ci siamo lasciati...

203

00:16:13 --> 00:16:15
Eravamo giovani.

204

00:16:16 --> 00:16:20
E i bei momenti sono stati molti di più
di quelli brutti.

205

00:16:21 --> 00:16:23

Ed è così che me la ricorderò.

206

00:16:25 --> 00:16:28

Anch'io.

207

00:16:33 --> 00:16:34

Buon Natale, Johnny.

208

00:16:34 --> 00:16:36

Buon Natale, LaRusso.

209

00:16:37 --> 00:16:38

Daniel.

210

00:16:48 --> 00:16:50

Due abbracci per Ali.

211

00:16:51 --> 00:16:52

Me ne è rimasto qualcuno.

212

00:16:53 --> 00:16:55

Andiamo a far danni a casa.

213

00:17:09 --> 00:17:11

Dove scappi, LaRusso?

214

00:17:29 --> 00:17:32

Solo tu puoi rialzarti da terra.

Nessuno può farlo per te.

215

00:18:00 --> 00:18:02

Dai, Rea. Non abbiamo ancora finito.

216

00:18:08 --> 00:18:11

Sì! Questi idioti
non avevano alcuna speranza!

217

00:18:12 --> 00:18:13

Tieni! Forza, Rea!

218
00:18:16 --> 00:18:19
Te l'ho detto,
solo i più forti sopravvivono.

219
00:18:19 --> 00:18:20
Kreese ti plagia.

220
00:18:20 --> 00:18:23
Quando sei venuto al mio dojo,
eri una mammoletta.

221
00:18:23 --> 00:18:25
Mai sottovalutare il nemico.

222
00:18:25 --> 00:18:29
Io ti ho formato. Non Kreese!
Lui se ne frega di te!

223
00:18:30 --> 00:18:32
Il nemico del tuo nemico è tuo amico.

224
00:18:42 --> 00:18:44
Ehi. Yo, Hawk! È tutto tuo.

225
00:19:15 --> 00:19:16
Senti, mi dispiace.

226
00:19:17 --> 00:19:18
Per tutto.

227
00:19:20 --> 00:19:21
Ti va di darmi una mano?

228
00:19:23 --> 00:19:24
Sì.

229
00:19:31 --> 00:19:32
Forza!

230

00:20:00 --> 00:20:03
Non so se riesci a sentirmi.
Tu sei forte, puoi farcela.

231
00:20:06 --> 00:20:07
Mai arrendersi.

232
00:20:08 --> 00:20:09
Puoi farcela.

233
00:20:10 --> 00:20:11
So che puoi.

234
00:20:29 --> 00:20:31
Forza!

235
00:20:31 --> 00:20:32
Forza, Rea!

236
00:20:44 --> 00:20:46
Grazie per l'incoraggiamento.

237
00:21:00 --> 00:21:02
Io non ho paura di te!

238
00:21:04 --> 00:21:05
Ferme!

239
00:21:05 --> 00:21:07
Tory, è finita.

240
00:21:09 --> 00:21:10
Non è finita.

241
00:21:11 --> 00:21:13
Non finirà mai. Hai capito?

242
00:21:14 --> 00:21:15
Sai dove trovarmi.

243
00:21:24 --> 00:21:25
Traditori!

244
00:21:27 --> 00:21:28
Guardati le spalle.

245
00:21:32 --> 00:21:35
Non servirà.
I suoi amici lo faranno per lui.

246
00:21:44 --> 00:21:45
- Grazie mille.
- Prego.

247
00:21:47 --> 00:21:48
Tieni, amico.

248
00:21:49 --> 00:21:51
Che macchina hai, ora?

249
00:21:52 --> 00:21:53
Una Dodge Caravan del '93.

250
00:21:55 --> 00:21:56
Ok, non vuoi dirmelo.

251
00:21:59 --> 00:22:03
Allora, chi è questa ragazza sexy
che mi dicono tu stia frequentando?

252
00:22:03 --> 00:22:06
Tu e Amanda quindi
avete parlato di questo.

253
00:22:06 --> 00:22:07
Sì, tra le altre cose.

254
00:22:09 --> 00:22:10
Com'è?

255
00:22:11 --> 00:22:12
Carmen?

256
00:22:13 --> 00:22:14
È...

257
00:22:15 --> 00:22:16
fantastica.

258
00:22:17 --> 00:22:19
Ti piace davvero.

259
00:22:19 --> 00:22:22
Sto ancora cercando di capirlo.

260
00:22:22 --> 00:22:25
Se riesce a far rimanere Johnny Lawrence
senza parole,

261
00:22:25 --> 00:22:26
sarà meglio che ti sbrighi.

262
00:22:27 --> 00:22:27
Lo so.

263
00:22:29 --> 00:22:31
In queste cose sono un disastro.

264
00:22:31 --> 00:22:33
Beh, oggi sei stato bravo.

265
00:22:33 --> 00:22:34
Sì?

266
00:22:34 --> 00:22:36
Mi hai fatto di nuovo
sentire una ragazzina.

267
00:22:37 --> 00:22:39

È stata una macchina del tempo.

268

00:22:40 --> 00:22:44

A volte è bello rivisitare il passato
per capire a che punto si è.

269

00:22:46 --> 00:22:48

- Ma non si può vivere nel passato.

- No.

270

00:22:49 --> 00:22:51

- Si vive per il presente.

- E il futuro.

271

00:22:52 --> 00:22:54

Qualunque cosa ci porti.

272

00:22:54 --> 00:22:56

Sento che sarai felice.

273

00:22:57 --> 00:22:58

Sento che lo sarai pure tu.

274

00:22:59 --> 00:23:01

Ho fiducia in te.

275

00:23:15 --> 00:23:16

Ne avevo bisogno.

276

00:23:17 --> 00:23:18

Anch'io.

277

00:23:24 --> 00:23:26

Oh, mio Dio!

278

00:23:26 --> 00:23:28

Non scherzavi.

279

00:23:29 --> 00:23:30

Vuoi un passaggio?

280
00:23:33 --> 00:23:34
Devo cercare i miei.

281
00:23:36 --> 00:23:39
Ci sarò sempre per te. Lo sai, vero?

282
00:23:39 --> 00:23:41
Sì. Anch'io.

283
00:23:43 --> 00:23:46
Ok, allora vattene.
Hai un futuro da trovare.

284
00:23:47 --> 00:23:48
Già.

285
00:23:50 --> 00:23:51
Infatti.

286
00:24:09 --> 00:24:11
Carmen, l'ho capito.

287
00:24:12 --> 00:24:13
Sono pronto.

288
00:24:15 --> 00:24:16
Ti amo.

289
00:24:23 --> 00:24:24
Carmen, io...

290
00:24:26 --> 00:24:27
Che c'è?

291
00:24:35 --> 00:24:36
Cos'è successo?

292
00:24:55 --> 00:24:56

No.

293

00:24:57 --> 00:24:58

Ti prego.

294

00:24:59 --> 00:24:59

Aspetta.

295

00:25:03 --> 00:25:04

Vado io.

296

00:25:10 --> 00:25:12

Mi dispiace che debba finire così, Kreese.

297

00:25:14 --> 00:25:18

Solo uno di noi tornerà,
e io ho troppe cose in ballo.

298

00:25:18 --> 00:25:19

Giù le mani.

299

00:25:21 --> 00:25:22

Anch'io.

300

00:25:22 --> 00:25:24

No, non credo.

301

00:25:25 --> 00:25:28

La tua ragazza a casa... Betsy, vero?

302

00:25:28 --> 00:25:29

Sì, beh, è morta.

303

00:25:32 --> 00:25:33

No. Lei mente.

304

00:25:33 --> 00:25:35

L'ho saputo poco prima di partire.

305

00:25:35 --> 00:25:40
Si è schiantata contro un albero
mentre andava da sua nonna a Pasadena.

306
00:25:41 --> 00:25:42
Che sfiga, eh?

307
00:25:44 --> 00:25:45
No...

308
00:25:48 --> 00:25:49
Te l'ho nascosto.

309
00:25:49 --> 00:25:53
Per non farti distrarre.
Mi servivi al meglio.

310
00:25:53 --> 00:25:54
Figlio di puttana!

311
00:25:57 --> 00:25:58
Non è servito a nulla.

312
00:26:11 --> 00:26:15
Beh, guarda il lato positivo, Kreese.
Presto sarà finita.

313
00:26:40 --> 00:26:43
Uno, due, tre. Via!

314
00:27:01 --> 00:27:02
Perché ci hai messo tanto?

315
00:27:05 --> 00:27:06
Robby...

316
00:27:07 --> 00:27:08
cosa ci fai qui?

317
00:27:08 --> 00:27:11

È proprio dove dovrebbe stare.

318

00:27:12 --> 00:27:13

Come te.

319

00:27:15 --> 00:27:18

Tre generazioni di Cobra Kai
che collaborano.

320

00:27:20 --> 00:27:22

Non domineremo solo il torneo,

321

00:27:24 --> 00:27:27

faremo a pezzi
questa generazione di smidollati.

322

00:27:31 --> 00:27:33

È davvero la tua ultima chance, Johnny.

323

00:27:35 --> 00:27:36

Sei con noi...

324

00:27:38 --> 00:27:39

o no?

325

00:27:41 --> 00:27:42

Ascoltalo, papà.

326

00:27:44 --> 00:27:46

Vuole solo il meglio per te.

327

00:28:23 --> 00:28:24

Tutto qui?

328

00:29:11 --> 00:29:12

Non farlo!

329

00:29:35 --> 00:29:37

Non capisci. Non puoi fidarti di lui.

330
00:29:37 --> 00:29:38
E di te sì?

331
00:29:38 --> 00:29:40
Robby, ascolta.

332
00:29:40 --> 00:29:43
Incolpavo me stesso
per i tuoi anni di assenza.

333
00:29:44 --> 00:29:47
Il Sensei Kreese ha ragione.
Non sono io il mio nemico.

334
00:29:49 --> 00:29:50
Ma puoi esserlo tu.

335
00:29:54 --> 00:29:55
Smettila!

336
00:29:57 --> 00:29:58
Non lotterò con te.

337
00:30:06 --> 00:30:07
Rammollito!

338
00:30:13 --> 00:30:14
Merda.

339
00:30:15 --> 00:30:16
Robby, stai bene?

340
00:30:17 --> 00:30:18
Robby.

341
00:30:18 --> 00:30:21
Scusami. Stai bene?
Mi spiace di averti fatto male.

342

00:30:23 --> 00:30:24

Robby, tutto ok?

343

00:30:25 --> 00:30:26

Robby?

344

00:30:30 --> 00:30:32

Te l'avevo pure detto:
uccidi o sarai ucciso.

345

00:30:33 --> 00:30:36

Ma hai dovuto dare retta al tuo altruismo!

346

00:30:40 --> 00:30:42

Ti ha distratto dalla missione.

347

00:30:43 --> 00:30:46

E ti sta distraendo qui. E ora morirai!

348

00:31:08 --> 00:31:09

Robby, svegliati!

349

00:31:10 --> 00:31:11

Robby, stai bene?

350

00:31:42 --> 00:31:44

È finita, Kreese! Tirami su.

351

00:31:45 --> 00:31:46

Kreese, tirami su!

352

00:31:47 --> 00:31:48

È un ordine!

353

00:31:50 --> 00:31:51

Ha ragione, Capitano.

354

00:31:52 --> 00:31:54

Non ho seguito le sue lezioni.

355
00:31:54 --> 00:31:56
Andiamo. Che aspetti?

356
00:31:57 --> 00:31:59
Ma non ripeterò l'errore.

357
00:31:59 --> 00:32:00
Kreese!

358
00:32:00 --> 00:32:02
Nessuna pietà.

359
00:32:04 --> 00:32:05
Kreese!

360
00:32:14 --> 00:32:15
Ci speravo ancora, sai.

361
00:32:33 --> 00:32:35
Non volevo che finisse così.

362
00:32:40 --> 00:32:43
Li hai mandati a casa mia?
Ad aggredire mia figlia?

363
00:32:43 --> 00:32:46
Vuoi combattere, bastardo? Fatti sotto!

364
00:32:47 --> 00:32:48
Robby?

365
00:32:49 --> 00:32:50
Te l'avevo detto..

366
00:32:53 --> 00:32:54
che sarebbe successo.

367
00:33:06 --> 00:33:09
Non potrai difenderti per sempre.

368

00:33:09 --> 00:33:11
Per fortuna non devo.

369

00:33:31 --> 00:33:33
È ora di rivedere Miyagi!

370

00:33:33 --> 00:33:36
Se un nemico insiste sulla guerra,

371

00:33:36 --> 00:33:38
tu gli togli i mezzi per farla.

372

00:34:07 --> 00:34:08
Papà!

373

00:34:19 --> 00:34:21
Tieni i tuoi Cobra Kai

374

00:34:21 --> 00:34:23
lontani dai nostri figli!

375

00:34:26 --> 00:34:27
È un paese libero.

376

00:34:28 --> 00:34:29
Non per te.

377

00:34:30 --> 00:34:32
Il Cobra Kai deve chiudere.

378

00:34:33 --> 00:34:34
Per sempre.

379

00:34:36 --> 00:34:38
Sistemiamola alla vecchia maniera.

380

00:34:39 --> 00:34:41
Col torneo.

381
00:34:44 --> 00:34:45
Se perdiamo...

382
00:34:46 --> 00:34:47
me ne vado.

383
00:34:50 --> 00:34:51
Se perdete voi...

384
00:34:51 --> 00:34:53
Non perderemo.

385
00:35:01 --> 00:35:02
Sta bene, Sensei?

386
00:35:07 --> 00:35:08
Robby.

387
00:35:15 --> 00:35:16
Vattene.

388
00:35:18 --> 00:35:19
Tutti voi.

389
00:35:26 --> 00:35:27
Andiamo, figliolo.

390
00:35:34 --> 00:35:35
Tutti fuori.

391
00:35:35 --> 00:35:37
- Sì!
- Sì!

392
00:35:37 --> 00:35:38
- Dai!
- Sì!

393

00:35:48 --> 00:35:49
Ti sono debitore.

394
00:35:50 --> 00:35:51
Mi hai salvato il culo.

395
00:35:53 --> 00:35:55
Qualunque cosa ti serva... io ci sarò.

396
00:35:56 --> 00:35:58
Per sempre. Hai capito, Johnny?

397
00:35:59 --> 00:36:00
Per sempre.

398
00:36:01 --> 00:36:02
Te lo devo.

399
00:36:19 --> 00:36:20
Ciao.

400
00:36:22 --> 00:36:23
Quanto tempo.

401
00:37:58 --> 00:37:59
Pronti?

402
00:38:00 --> 00:38:01
Cominciamo!

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

